

Tematica admitere masterat:

TRADUCERE MULTIMODALĂ

Criterii de admitere:

Interviu, constând într-o discuție liberă în limbile B și C, pe o temă de tipul celor de mai jos:

Tematica:

1. Traducerea: prezent, trecut, viitor
2. Traducerea și retraducerea
3. Importanța traducerii în comunicare
4. Traducerea: tipologie, caracteristici, provocări
5. Traducătorul: statut, drepturi, responsabilități
6. Inteligența Artificială (IA) și traducerea

Bibliografie orientativă:

1. Ballard, Michel, *Le Nom propre en traduction*, Paris, Ophrys, 2001.
2. Bozedeian Corina, *Exerciții și reflecții traductive*, Târgu Mureș, University Pres, 2021
3. Dimitrova, Birgitta E., *Expertise and Explicitation in the Translation Process*, 2005
4. Di Sabato, Bruna, Perri, Antonio, *I confini della traduzione*, Milano, Libreriauniversitaria.it, 2014.
5. Eroms, Hans-Werner, *Stil und Stilistik: eine Einführung*, 2., neu bearb. und erw. Aufl., Berlin, Schmidt,
6. Eco, Umberto, *A spune cam același lucru. Exeriențe de traducere*, în românește de Laszlo Alexandru Iași, Polirom, col. „Collegium/Litere”, 2008.
7. Han, Bianca, *On translation: communication, controversy, cultural globalisation*, 2011.
8. Heringer, H.J. *Texte analysieren und verstehen. Eine linguistische Einführung*. München: Fink, 2011.
9. Ionescu, Tudor: *Știința sau/și arta traducerii*, 2003
10. Ladmiral, Jean-René' *Traduire : théorèmes pour la traduction*, Paris, Éditions Gallimard, 1994.
11. Nolan, James, *Interpretation: Techniques and Exercises*, 2012.
12. Jeanrenaud, Magda, *Universaliile traducerii*, 2006
13. Pym, Anthony, *Exploring translation theories*, 2006.
14. Sontag S., *Tradurre letteratura*, Milano, Archinto, 2004.

Media de admitere: 25% nota la interviu; 75% media aritmetică a anilor de studiu I și II de licență.

